



Unité 6 — Médiation avancée DE $\leftrightarrow$ FR

Parcours G+M · classe 10 · Niveau M

Objectifs

- Je peux **transmettre en français le contenu essentiel** d'un texte allemand plus long (informatif), sans traduire mot à mot.
- Je peux **sélectionner et hiérarchiser** les informations importantes selon la question posée et le destinataire.
- Je peux **reformuler** une idée allemande avec mes propres mots français (paraphrase, synonymes, structures simples).
- Je peux **adapter le registre** (formel / familier) au destinataire (ami, parent, enseignant · e).
- Je peux **signaler ma source** avec des expressions de médiation (*selon le texte, l'auteur explique que...*).

Mise en situation

Au foyer du lycée franco-allemand, Naïm lit un article en allemand sur son téléphone. Son amie Chloé, qui apprend l'allemand depuis deux ans seulement, se penche vers lui.

Vocabulaire

- In dem Text geht es um...
- Der Autor erklärt, dass...
- Laut dem Text...
- das Ziel ist...
- reparieren statt wegwerfen
- Ressourcen schonen
- sich verbreiten
- ehrenamtlich / freiwillig
- kurz gesagt...

S'entraîner

- Qu'est-ce qu'un Repair-Café, en une phrase ?
- Qui sont les personnes qui aident, d'après le texte ?
- Citez **deux** objectifs mentionnés.
- Où et en quelle année le premier café a-t-il ouvert ?
- *In dem Text geht es um...* — a) l'objectif est de...

À toi de jouer

Tâche de médiation (M, écrite, ~120–140 mots).

Réfléchir

- Je transmets le **contenu essentiel** d'un texte allemand plus long sans le traduire mot à mot.
- Je **sélectionne** les informations utiles au destinataire.
- Je **reformule** avec mes propres mots (paraphrase, équivalents).
- Je **cite ma source** (*selon le texte, l'auteur explique que...*).
- J'**adapte le registre** (formel / familier) au destinataire.